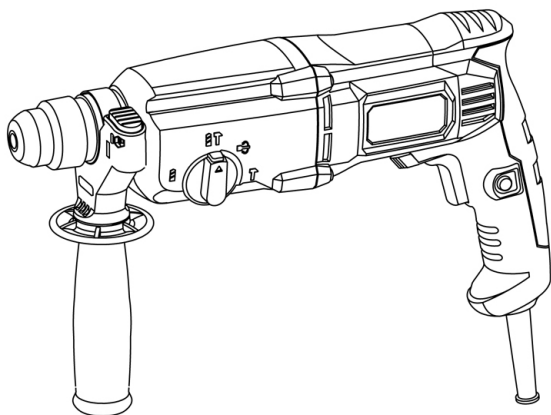


# DEXTER



## Перфоратор Z1C-DS-24GM

**RU** Руководство По Технике  
Безопасности и  
Правовым нормам



Чжэцзян ДэШо Электрик Эпплайэнс Ко., Лтд. Адрес: №111 Цзиньгуй Саус Роуд, Чэнси Нью Эриа, Юнкан Сити, Цзиньхуа Сити, Чжэцзян Провинс, Китай, 321300

12/2019

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток. Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"-141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок служб (г) : 1 лет

дата публикации инструкции: 11/2018

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original Instructions

**EAC**



## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм.



Двойная изоляция.



Предупреждение.



Используйте средства защиты органов слуха.



Используйте защитные очки.



Используйте респиратор.



Неисправные электрические устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Сдавайте их на переработку там, где это доступно. Информацию о переработке можно получить в местных органах власти или у торгового представителя.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
2. ОПИСАНИЕ
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
4. ОБСЛУЖИВАНИЕ
5. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДК
6. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
7. ГАРАНТИЯ
8. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Область применения

Данное устройство предназначено для ударного сверления бетона, кирпича и камня, а также для неглубокого выдалбливания. Инструмент также подходит для безударного сверления дерева, металла, керамики и пластика.

### Перевод оригинала инструкции

### Общие предупреждения по безопасности при работе с электроинструментами

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

### Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- в) Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделяйте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- г) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель.** Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- д) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- е) Если работа с электроинструментом в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.
- в) Не допускайте непреднамеренных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятора) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- г) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- д) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- ж) При наличии пылеулавливающих устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- б) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- в) Перед регулировкой, сменой принадлежностей или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- д) Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов.** Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
- е) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- ж) Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

### 5) РЕМОНТ

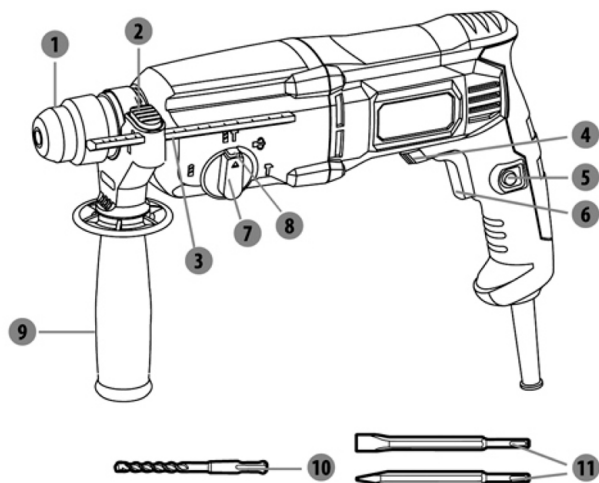
- а) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Предупреждения по технике безопасности при работе с перфоратором

1. Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, входящую в комплект инструмента. Потеря контроля может привести к получению травмы.
3. При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может касаться скрытой электропроводки или собственного кабеля, держите инструмент за изолированные поверхности. Касание режущим элементом проводки под напряжением может привести к передаче напряжения на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.
4. Всегда надевайте респиратор.

## 2. ОПИСАНИЕ



- 1 Стопорная муфта
- 2 Стопорный винт ограничителя глубины
- 3 Ограничитель глубины
- 4 Переключатель вращения вперед/назад
- 5 Переключатель блокировки
- 6 Выключатель питания с регулятором скорости
- 7 Переключатель дрель/зубило/перфоратор
- 8 Кнопка блокировки переключателя дрель/зубило/перфоратор
- 9 Вспомогательная рукоятка
- 10 Сверла SDS
- 11 Зубила (не входят в комплект)

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Z1C-DS-24GM
Напряжение	230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность	750 Вт
Скорость работы без нагрузки	0–1000 об/мин
Ударная скорость	0–5100 уд/мин
Энергия удара	2.5 Дж
Тип патрона SDS-Plus	SDS-Plus
Диаметр сверления (макс.)	
Сталь	13 мм
Кирпичная кладка	24 мм
Дерево	40 мм
Класс защиты	II/II
Масса устройства	2,8 кг

#### Параметры шума и вибрации

Указанный уровень звукового давления (LpA):	87,8 дБ(A)	Погрешность K: 3 дБ(A)
Указанный уровень звуковой мощности (LwA):	98,8 дБ(A)	



**Надевайте средства защиты органов слуха, если звуковое давление превышает 80 дБ (A).**

#### Информация о вибрации

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 60745.

Ударное сверление бетона	Уровень вибрации $a_{h,HD} = 12,594 \text{ м/с}^2$
	Погрешность K = 1,5 м/с <sup>2</sup>
Долбление	Уровень вибрации $a_{h,Cheg} = 13,113 \text{ м/с}^2$
	Погрешность K = 1,5 м/с <sup>2</sup>

Указанный общий показатель вибрации может быть использован для сравнения разных инструментов, а также для предварительной оценки уровня воздействия.



### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все предупреждения по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Как используется инструмент и как обрабатывается материал.

Инструмент находится в надлежащем состоянии и хорошо обслуживается.

Для инструмента используются правильные насадки, которые всегда хорошо заточены и находятся в надлежащем состоянии.

Оператор правильно и крепко держится за рукоятку устройства и использует антивибрационные средства защиты.

Инструмент используется только по назначению согласно его конструкции и настоящим инструкциям.

**При неправильном использовании данное устройство может способствовать появлению вибрационного синдрома рук.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При оценке уровня воздействия вибрации в реальных условиях необходимо также принимать во внимание все периоды рабочего цикла, в том числе когда инструмент отключен или работает вхолостую. Это может значительно снизить уровень воздействия в течение всего времени работы.

Минимизируйте риск вибрационного воздействия.

ВСЕГДА используйте только острые резцы, сверла и пильные полотна.

Обслуживайте устройство в соответствии с данными инструкциями и хорошо смазывайте (при необходимости). Если инструмент будет использоваться регулярно, приобретите антивибрационные аксессуары.

Не используйте инструмент при температуре ниже 10°C.

Планируйте рабочий график таким образом, чтобы распределить использование инструментов с высокой вибрацией на несколько дней.

#### Принадлежности

Вспомогательная рукоятка	1
Ограничитель глубины	1
Сверло SDS	1

Рекомендуем приобретать все принадлежности в том же магазине, где был куплен сам инструмент. Дополнительные сведения см. на упаковке принадлежностей. Работники магазина помогут с выбором и дадут необходимые советы.

## 4. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда извлекайте вилку из розетки перед регулировкой или обслуживанием. В устройстве отсутствуют части, обслуживаемые пользователем. Никогда не используйте для чистки электроинструмента воду или химические чистящие средства. Протирайте сухой тканью. Храните электроинструмент в сухом месте. Содержите вентиляционные отверстия в чистоте. Следите за тем, чтобы на органах управления не было пыли. Иногда через вентиляционное отверстие можно увидеть искры. Это нормально и не повредит электроинструмент.

Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

Если угольные щетки необходимо заменить, это должен сделать квалифицированный специалист по ремонту (всегда заменяйте две щетки одновременно).

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

1. Если электроинструмент не запускается, в первую очередь проверьте подключение к источнику питания.
2. Если инструмент слишком сильно нагревается при использовании, выберите режим дрели и дайте устройству поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение 2 минут.
3. Если эффективность работы инструмента снизилась, добавьте необходимое количество смазки в соответствующий резервуар.
4. При неудовлетворительном результате работы инструмента проверьте насадку — она могла затупиться.
5. Если самостоятельно устранить неисправность не удается, доставьте инструмент авторизованному дилеру для ремонта.

## 6. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Данная маркировка означает, что это устройство нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами на территории ЕС. Во избежание потенциального вреда окружающей среде и здоровью людей от неконтролируемого выброса отходов это устройство необходимо утилизировать с учетом возможности вторичного использования материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь возможностями служб возврата и сбора или обратитесь в розничную сеть, в которой было приобретено устройство. Устройство будет принято для дальнейшей экологически безопасной утилизации.

## 7. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания Dexter предоставляет на свою продукцию 12-месячную гарантию с даты приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены. Продукция Dexter не предназначена для профессионального применения.
2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Dexter. В большинстве случаев дилер компании Dexter может решить проблему или устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.
4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.
5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.
  - Предоставлено подтверждение даты покупки в виде чека.
  - Никакой ремонт и (или) замена частей устройства не проводились третьими лицами.
  - Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие, не одобренные производителем).
  - Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
  - Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.
  - Отсутствуют форс-мажорные обстоятельства с нашей стороны.
  - Прилагается описание претензии.
6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.
7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter через дилера Dexter, компания Dexter принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если покупатель возвращает товары непосредственно в компанию Dexter, компания сможет выполнить обслуживание таких товаров только при условии, что покупатель оплачивает расходы на доставку.
8. Компания Dexter не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

## 8. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

**ADEO Services**  
**135 rue Sadi Carnot**  
**CS 00001**  
**59790 Ronchin — France (Франция)**

Заявляем, что данный продукт:  
Перфоратор  
Модель: Z1C-DS-24GM

Удовлетворяет требованиям следующих директив Совета:  
Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС  
Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU  
Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ  
в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополнение к  
директиве 2011/65/EU

Соответствует стандартам  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2013  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
ISO 17075:2007  
IEC 62321-7-2:2017  
ISO 17075:2017  
IEC 62321-8:2017



Серийный номер: см. на задней странице обложки.  
Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 19

Ричи ПЕРМАЛ (Richie PERMAL)  
Руководитель отдела контроля качества поставщиков  
Официальный представитель Жюльен Ледин (Julien Ledin), руководителя отдела качества ADEO  
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)  
Подписано в Шанхае 06/05/2019

